



Fesoasoani ma le lagolagosua mo i latou e va'aia ma tausia isi tagata

O le Mafutaga a le **New Zealand Carers Alliance** ua mafai ai ona feso'ota'i ai ni fa'alapopotoga e 45 i totonu o le atunu'u atoa, o se fa'alapopotoga tumaoti e fesoasoani mo se manuia o i latou e tausia mātua ma tagata mama'i i totonu o aiga.

O le fa'alapopotoga o **Tagata Tausi Ma'i a Niu Sila** (Carers New Zealand), o lana matafaioi, o le saunia lea ma tu'ufa'atasia fa'amatalaga ma lagolago i aiga, atoa ma i latou e a'afia i le tausiga ma le va'aia o e mātutua ma isi e mama'i ma i latou e lē ato'atoa le malosi i totonu o aiga. O le Carers New Zealand foi o le ofisa failautusi lea o le Mafutaga a le New Zealand Carers Alliance.



Ta'iala mo e Tausia isi Tagata

A Guide for Carers



Asiasi ane i le Upega o Feso'ota'iga www.carers.net.nz mo nisi fa'amatalaga au'ili'ili pe te telefoni foi i le numera



mo se fa'asinomaga e leai se totogi i auaunaga ma fesoasoani o lo'o avanoa mo tagata e tausia isi tagata i totonu o aiga.

Afai e te mana'omia ni fa'amatalaga e uiga i ni fesoasoani tau tupe ma se fa'asinomaga e faia fua e leai se totogi, telefoni le ofisa o Galuega ma Tupe Maua (Work and Income) i le numera 0800 663 003.



MINISTRY OF SOCIAL DEVELOPMENT
Te Manatū Whakahiato Ora



newzealand.govt.nz

Samoan version
September 2009



Fesoasoani aogā mo i latou e tausia ma va'aia isi tagata o le āiga po'o se uō ua mātutua ma e lē ato'atoa lo latou soifua malōlōina, lē lelei le mafaufau pe a'afia i ni fa'afitauli e mātua i le 'ava malosi po'o fuala'au oona fa'asāina.



O oe o se tagata e vaaia ma tausia nisi mātutua ma gasegase i le tou aiga?

E masani ona e fesoasoani i se tagata matua o le tou aiga, po’o se uō e gasegase, po o se tasi o le āiga e lē ato’atoa le malosi, po o se tasi e lē ato’atoa le malosi o lona mafaufau, po o se isi ua āfāina ona o le ava malosi po’o ni fuala’au o’ona fa’asāina? Afai e le tulaga lea o lo’o e feagai ai, e mautinoa o lo’o i ai ni auaunaga ma se fesoasoani e mafai ona lagolago atu ma fesoasoani ia te oe i le fa’atino ina o ia matafaioi.



Fesoasoani tau tupe

Penefiti ma fesoasoani tau tupe
Work and Income

0800 559 009

www.workandincome.govt.nz



Afai e i ai se mea e te fia fesili ai

Telefoni le ACC **0800 101 996**
www.acc.co.nz



Masini ma le toe fesuia’ia o nisi o vaega

Mo masini, ma le toe fesuia’ia o totonu
o fale ma ta’avale

0508 001 002 (Aukilani/Northland)

www.accessable.co.nz

0800 17 1981 (isi itū uma o Niu Sila)

www.enable.co.nz



Fesoasoani i totonu o le aiga

Mo meāfale, le tausiga ma galuega fa’atausima’i
O ou mana’oga uma o le a fuafuaina e le **NASC**



Vaega e Fuafuaina Manaoga ma Fa’afoeina Auaunaga (NASC)

**Mo tagata talavou
(lalo ifo o le 65 tausaga le matutua)**

E te maua se lisi o le NASC ile
www.moh.govt.nz/disability

po o le telefoni

0800 DSD MOH (0800 373 664).

**Mo tagata matutua
(sili atu i le 65 tausaga le matutua)**

E te maua se lisi o NASC i le

www.moh.govt.nz/olderpeople po o le telefoni
i le Pulega o lo outou Falema’i Itumālō ma talanoa
i se sui o le NASC e uiga i tagata matutua.

**Mo tagata e lē ato’atoa le malosi o le
mafaufau, fa’afitauli o le ava malosi
ma fuala’au o’ona fa’asāina**

Telefoni le Pulega o le tou Falema’i
Itumālō ma talanoa i se sui o le NASC
e fa’apitoa gasegase o le mafaufau.

O ā ni
mea e te
mana’omia



Tamaiti e i ai mana’oga fa’apitoa fa’alea’oa’oga

Talanoa i lau fomai, faiā’oga o le tamaitiiti po o le pule
o le ā’oga, po o le Ofisa o A’oga A’oga Fa’apitoa

0800 622 222

www.minedu.govt.nz

Aiā tatau ole soifua malōlōina o ē lē ato’atoa le malosi

Ofisa o le Komesina o le Soifua Malōlōina
o ē lē ato’atoa le Malosi

0800 555 050

www.hdc.org.nz

Ou aiā tatau i le galuega

Matagaluega o Leipa

0800 20 90 20

www.ers.govt.nz

info@dol.govt.nz

Mana’omia sina malologa?

O ou mana’oga uma e fuafuaina lelei e le **NASC**